

Instrukcja obsługi

Stoły medyczne bez regulacji wysokości

Szanowni Klienci,

zakupili Państwo produkt, który odznacza się bardzo wysoką jakością. Najlepsze materiały renomowanych dostawców gwarantują wieloletnie, bezproblemowe funkcjonowanie sprzętu, pod warunkiem, że będzie on w sposób prawidłowy obsługiwany i użytkowany zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

W przypadku jakichkolwiek powodów do reklamacji, prosimy o kontakt.

Jesteśmy wdzięczni za wszelkie sugestie użytkowników naszych produktów.

Spis treści

1. Instrukcje bezpieczeństwa	2
1.1 Zastosowane symbole.....	2
1.2 Zastosowane normy	2
1.3 Instrukcje bezpieczeństwa	2
1.4 Przeznaczenie	2
1.5 Ogólne wskazówki dot. ustawienia i użytkowania	3
1.6 Montaż stołów medycznych składanych	3
1.7 Uruchomienie	3
1.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	3
1.9 Oznaczenie modelu i oznakowanie typu	4
1.10 Znaczenie numeru seryjnego	4
2. Instrukcja obsługi.....	4
2.1 Konstrukcja.....	4
2.2 Regulacja zagłówka.....	5
2.3 Regulacja pozostałych sekcji	5
2.4 Obsługa funkcji jezdnych (w zależności od modelu, opcjonalnie)	5
2.5 Inne wyposażenie.....	6
2.6 Cechy szczególne stołów medycznych do badań echokardiograficznych.....	7
3. Pozostały osprzęt (do indywidualnej konfiguracji stołu medycznego)	7
4. Dane techniczne: Poszczególne modele	8
5. Instrukcja czyszczenia.....	9
6. Konserwacja i kontrola techniczna	10
7. Obowiązek zgłoszenia.....	11
8. Utylizacja	11
9. Deklaracja zgodności.....	12



K.H. DEWERT GmbH
Vollmestr. 7
33649 Bielefeld
Niemcy
Tel. +49 / 521 400 27- 0
Faks +49 / 521 400 27-27
info@khdewert.de
www.khdewert.de

1. Instrukcje bezpieczeństwa

1.1 Zastosowane symbole



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ważne rozdziały są oznaczone w niniejszej instrukcji przedstawionym obok symbolem. Należy zwrócić szczególną uwagę na te wskazówki. Inne symbole znajdujące się ewentualnie na urządzeniu:

Przestrzegać instrukcji obsługi:



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie zakleszczenia podczas regulacji:



Ostrzeżenie o miejscu niebezpiecznym:



1.2 Zastosowane normy

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Zapewnia to bardzo wysoki poziom bezpieczeństwa. Opisane tutaj modele spełniają przepisy następujących dyrektyw:

- Rozporządzenie (UE) 2017/745
- DIN EN ISO 14971
- DIN EN ISO 10993-5/-10

Zgodnie z rozrządzeniem (UE) 2017/745 (MDR) to urządzenie jest wyrobem medycznym klasy 1.

1.3 Instrukcje bezpieczeństwa

Poniższy rozdział zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpieczeństwa:



Warunkiem bezpiecznej pracy jest prawidłowa obsługa urządzenia. Dlatego przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Zaleca się przechowywanie instrukcji obsługi w pobliżu urządzenia.

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby upoważnione, przeszkolone lub posiadające odpowiednią wiedzę, które są wystarczająco zaznajomione z metodą regulacji układu mechanicznego lub które przeczytały instrukcję obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez osoby nieupoważnione lub za szkody powstałe przy udziale tych osób. Żadne urządzenia innych firm nie mogą być instalowane bez konsultacji z nami lub przenoszone w kierunku ruchu łóżka w taki sposób, aby powstało potencjalne zagrożenie.



Użytkownik musi dopilnować, aby urządzenie pozostawione bez nadzoru nie było dostępne dla osób nieupoważnionych ani nie mogło być przez nie użytkowane. Zasadniczo przed pozostawieniem urządzenia należy je zabezpieczyć w taki sposób, aby osoby nieupoważnione nie miały możliwości jego przestawienia.

1.4 Przeznaczenie

Stół medyczny służy do profesjonalnego układania pacjentów w celu wykonania zabiegów medycznych, badań, masażu i terapii zdrowotnej.

Obsługę stołu medycznego oraz układanie pacjentów na stole medycznym należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym, które zostały poinstruowane w zakresie obsługi stołu medycznego lub które posiadają wiedzę na temat jego prawidłowego użytkowania – z uwzględnieniem możliwych zagrożeń – wynikającą z doświadczenia z innymi, podobnymi wyrobami medycznymi.

Po wyposażeniu w opcjonalną funkcję jezdną, barierkę boczną oraz uchwyt do pchania przeznaczenie stołu medycznego ulega rozszerzeniu i obejmuje również profesjonalne układanie pacjentów w celu przetransportowania ich do miejsc opieki przed- lub pozabiegowej. Pod nadzorem dozwolone jest również układanie na stole pacjentów w fazie wybudzania po zabiegu. W przeciwnym razie przemieszczanie urządzenia jest dozwolone tylko w obrębie pomieszczenia w celu czyszczenia lub dostępu do pacjenta. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w normalnych warunkach otoczenia. Może być stosowane w następujących obszarach: w laboratoriach, gabinetach lekarskich, w pomieszczeniach przeznaczonych do badań i leczenia, w szpitalach, klinikach, w gabinetach fizjoterapeutycznych i ergoterapeutycznych. Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych i nie wolno wykorzystywać go do tego celu. Szacowany okres przydatności użytkowej wynosi 10 lat.

1.5 Ogólne wskazówki dot. ustawienia i użytkowania

Opakowane urządzenie może być wyeksponowane na następujące warunki środowiskowe przez około 3 miesiące:

Temperatura transportu/przechowywania: -20° do +50°C

Temperatura robocza: +10° do +40°C

Względna wilgotność powietrza: 30% do 75%

Ciśnienie powietrza: 800 hPa do 1060 hPa

Do transportu w pojeździe urządzenie musi być odpowiednio zabezpieczone przed przesuwaniem się. Należy zablokować kółka (wyposażenie opcjonalne) oraz zastosować inne niezbędne środki.



Stół medyczny należy ustawić poziomo na równej powierzchni, musi pewnie stać na nogach lub kółkach. Przed użyciem należy włączyć hamulce na kółkach (opcja) i upewnić się, że działają prawidłowo.

1.6 Montaż stołów medycznych składanych

modele: 16; 17; 20; 21; 22; 30; 31; 32; 36; 60; 61; 70; 71; 113; 114*

- 1) Ostrożnie otworzyć i usunąć opakowanie.
- 2) Położyć stół medyczny ze złożonymi nogami skierowanymi do góry na tapicerce leżyska. Wcześniej należy upewnić się, że pod tapicerką nie znajdują się żadne przedmioty, które mogłyby ją uszkodzić.
- 3) Kluczem w rozm. 13 odkręcić z ramy nakrętkę zabezpieczającą skierowaną ku górze.
- 4) Poluzować nakrętki z boku stóp wewnątrz ramy.
- 5) Po jednej stronie stołu medycznego unieść podstawę (tzn. parę nóg połączonych poprzeczną rozpórką) do pozycji pionowej. Stalowy kątownik podstawy stołu medycznego musi teraz leżeć płasko na ramie, śruby muszą wystawać z podłużnych otworów podstawy.
- 6) Nakrętki zabezpieczające poluzowane w punkcie 3) nakręcić na śruby wymienione w punkcie 5), przy czym pierścień zabezpieczający nakrętki (z tworzywa sztucznego) musi być skierowany ku górze. Teraz kluczem w rozm. 13 dokręcić nakrętki zabezpieczające i nakrętki poluzowane po bokach.
- 7) Powtórzyć czynności opisane w punktach 5) i 6) dla drugiej podstawy stołu medycznego.
- 8) Odwrócić i postawić stół medyczny.
- 9) Kontrola: Czy nakrętki są dokręcone?

W razie potrzeby można również zamontować usztywnienie wzdłużne. Utrzymuje ono razem obie pary nóg pod bardzo dużym obciążeniem. Zwiększa to stabilność stołu medycznego. Nałożyć łączniki U usztywnienia wzdłużnego na obie rozpórki poprzeczne par nóg i wyrównać. Przymocować łączniki dołączonymi śrubami.

*Oznaczenie modelu patrz pkt. 1.10

1.7 Uruchomienie

Przed uruchomieniem zamontować rolki lub system kółek (opcjonalnie). Po ustawieniu urządzenia operator powinien przeprowadzić dokładny test działania. Przed uruchomieniem urządzenie należy oczyścić z zanieczyszczeń transportowych.

1.8 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy używać stołu medycznego wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Pacjenci mogą być układani na stole medycznym w celu przygotowania do zabiegu/badania wyłącznie przez osoby przeszkolone.

Uwaga: Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych.



Podczas regulacji elementów tapicerowanych należy upewnić się, że w obszarze regulacji nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty. Należy ponadto dopilnować, aby nikt nie wkładał kończyn pod element tapicerowany ani nie opierał się o ramę nośną.



Ważne dla operatora: Podczas regulacji elementów tapicerowanych nie wkładać kończyn pod elementy dystansowe znajdujące się pod elementami tapicerowanymi.



Podczas regulacji elementów leżyska należy zawsze używać obu rąk: Używać jednej ręki do obsługi mechanizmu regulacyjnego, a drugiej do regulacji samej powierzchni do leżenia.

Leżysko i rama nośna nie są standardowo antystatyczne.



Nasze produkty nie są przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach wilgotnych i w żadnym wypadku nie mogą być czyszczone za pomocą tzw. myjek do łóżek. Spowodowałyby to nieodwracalne zniszczenie produktu.



Zagłówek i podłokietniki są przeznaczone wyłącznie do podtrzymywania pacjenta i nie należy na nich siadać.



Jeśli rama nośna jest wyposażona w system jezdny (opcja), przed rozpoczęciem użytkowania stołu medycznego należy zawsze blokować wszystkie kółka.



Nie używać uszkodzonego urządzenia.



Nie modyfikować urządzenia bez zgody producenta.

1.9 Oznaczenie modelu i oznakowanie typu

Dokładne oznaczenie modelu zależy od wybranego koloru ramy:

- 00 lakierowana proszkowo na kolor biały (RAL 9010);
- 01 chromowana;
- 03 lakierowana proszkowo na kolor białego aluminium (RAL 9006);
- 04 lakierowana proszkowo na kolor szarego aluminium (RAL 9007)

Tabliczka znamionowa znajduje się na ramie nośnej na długim boku stołu medycznego. Zawiera ona informacje o najważniejszych parametrach stołu medycznego.

Znajdują się na niej następujące symbole (przykładowo), ich znaczenie jest następujące:

	Przeczytać instrukcję obsługi		Numer seryjny
	Uwaga, potencjalne źródło zagrożenia		kg Maks. obciążenie
	Data produkcji		Stosować produkt wyłącznie w pomieszczeniach suchych
	Adres producenta		Znak CE

1.10 Znaczenie numeru seryjnego

Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej stołu medycznego lub obok niej. Numer ten jest nadawany jednorazowo i jest trwale przypisany do konkretnego, indywidualnego produktu. Dzięki temu można w każdej chwili zidentyfikować dany model stołu medycznego i prześledzić drogę zespołów/elementów istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Przy zapytaniach o części zamienne prosimy zawsze podawać numer seryjny.

2. Instrukcja obsługi

2.1 Konstrukcja

Przy konstruowaniu ram stołów medycznych szczególny nacisk położono na bezpieczeństwo funkcjonalne i eksploatacyjne. Zminimalizowano liczbę ewentualnych punktów zakleszczenia, pozostałe zakryto lub

zabezpieczono elementami dystansowymi, dzięki czemu obsługa urządzenia jest bezpieczna i jednocześnie łatwa. Niemniej jednak, przy obchodzeniu się ze stołem medycznym należy zawsze zachować niezbędną ostrożność. Stół medyczny składa się z następujących podzespołów: rama i tapicerka. W zależności od wersji, podzespoły te mogą mieć jeszcze inne części dołączane. Powierzchnie konstrukcji spawanej są powleczone tworzywem sztucznym lub chromowane.

2.2 Regulacja zagłówka



Pomimo bardzo stabilnej konstrukcji i wytrzymałej sprężyny gazowej zagłówka nie należy używać do siedzenia.

Regulacja zagłówka za pomocą zatrzasków zębatach

Regulację zagłówka umożliwiają dwa zabezpieczające zatrzaski zębate. Chwycić zagłówek pośrodku górnego końca i pociągnąć go do góry dożądanego nachylenia, zatrzaski zablokują się automatycznie. Aby opuścić zagłówek, pociągnąć go do góry do oporu, a zatrzaski się wyczepią. Teraz można przesunąć zagłówek w dolną pozycję krańcową.

Regulacja zagłówka za pomocą sprężyny gazowej

Regulacja zagłówka odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalniającą, która znajduje się na końcu zagłówka pod tapicerką, w kierunku powierzchni tapicerowanej. Zagłówek powoli się unosi do osiągnięcia dodatkowej pozycji krańcowej. Aby opuścić zagłówek, należy go nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą.

2.3 Regulacja pozostałych sekcji

Regulacja podnóżka za pomocą sprężyny gazowej

Regulacja podnóżka odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalniającą, która znajduje się na podnóżku, w kierunku powierzchni tapicerowanej. Podnóżek powoli się unosi do osiągnięcia dodatkowej pozycji krańcowej. Aby opuścić podnóżek, należy nacisnąć tapicerkę podnóżka w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą. Siła sprężyny gazowej jest tak dobrana, aby umożliwić łatwe przestawienie stołu medycznego niezależnie od wagi pacjenta. Jeśli na stole medycznym nie leży pacjent, do ponownego ustawienia podnóżka w poziomie potrzebna jest większa siła.

2.4 Obsługa funkcji jezdnych (w zależności od modelu, opcjonalnie)

Kółka z indywidualną blokadą

Kółka można zablokować poprzez włączenie stopą hamulca na obudowie kółek. W takim przypadku blokowana jest zarówno funkcja jezdna, jak i obrotowa kółka. Aby zwolnić blokadę, należy ponownie nacisnąć hamulec na każdym kółku.

Uwaga: Kółka standardowe nie przewodzą prądu elektrycznego = opcjonalne wyposażenie dodatkowe. Kółka przewodzące można rozpoznać po oznaczeniu = żółtej kropce na boku bieżnika lub żółtym pierścieniu. Ta opcja funkcji jezdnej ułatwia dostęp do pacjenta podczas badań i zabiegów ze względu na łatwe pozycjonowanie stołu w pomieszczeniu.

Centralna funkcja jezdna

Za pomocą dźwigni (po zewnętrznej stronie nóg stołu medycznego) można sterować jednocześnie wszystkimi 4 kółkami. Dostępne są następujące ustawienia:

Stopień 1: kółka stołu medycznego są zablokowane w pozycji obracania i jazdy.

Stopień 2: = pozycja środkowa: kółka są zwolnione, mają możliwość obracania się i jazdy, stół medyczny można przesuwac we wszystkich kierunkach.

Stopień 3: 3 kółka są zwolnione (= mają możliwość obracania się i jazdy). 4. kółko ma zablokowaną funkcję obracania (kółko kierunkowo stałe), tzn. kółko toczy się w stałym kierunku i pomaga pchać stół medyczny w linii prostej.

Uwaga: Hamowanie obrotów rozpoczyna się dopiero wtedy, gdy kółko obróci się równoległe do leżyska. Umożliwia to przesuwanie stołu medycznego w linii prostej bez uciekania na boki.

2.5 Inne wyposażenie

Otwór na nos (wyposażenie opcjonalne)

Jeśli w zagłówku znajduje się otwór na nos (wyposażenie opcjonalne), można go zamknąć za pomocą wkładki wypełniającej (opcja). W celu otwarcia otworu należy sięgnąć pod zagłówek, gdy stół medyczny jest nieruchomy, i wypchnąć wkładkę wypełniającą od dołu do góry (lekko naciskając). Aby zamknąć otwór, lekko wcisnąć wkładkę wypełniającą na swoje miejsce.

Uchwyt na rolkę papieru (wyposażenie opcjonalne)

Uchwyt na rolkę papieru składa się z drążka oraz, w zależności od modelu, kątowników lub jarzm. Drążek uchwytu na rolkę papieru obejmuje drążek ze stali nierdzewnej oraz sprężynującą tuleję ze stali nierdzewnej, która ma na końcu okrągły stalowy krążek chwytający. Aby włożyć drążek w uchwyt, należy wprowadzić prowadnicę drążka ze stali nierdzewnej w tylny otwór kątownika/jarzma. Następnie docisnąć tuleję z krążkiem chwytającym do środka i włożyć przednią prowadnicę w drugi otwór. Następnie zwolnić tuleję. Aby zdjąć uchwyt na rolkę papieru, postępować w analogiczny sposób.

Uchwyty do pchania (w zależności od modelu, opcjonalnie)

W zależności od wyposażenia uchwyty do pchania znajdują się na końcu sekcji zagłówka lub podnóżka albo po obu stronach. Stół medyczny należy przesuwając wyłącznie obiema rękami przy użyciu uchwytów do pchania (pchanie/ciągnięcie).

Barierka boczna (w zależności od modelu, opcjonalnie)

Wtykana barierka boczna

Aby zdjąć barierkę, poluzować dwie czarne śruby radełkowe znajdujące się pod tapicerką i wyjąć barierkę boczną. Aby włożyć barierkę boczną, umieścić dwa sworznie prowadzące w otworach mocujących i dosunąć barierkę do oporu/do tapicerki. Dokręcić dwie śruby radełkowe. Przed użyciem barierki bocznej należy sprawdzić, czy dwie śruby radełkowe są prawidłowo zamocowane (postępować w ten sam sposób z drugą barierką boczną, jeśli jest dostępna). Nieużywaną barierkę boczną można włożyć w mocowanie również odwrotnie, tzn. z rozpórkami skierowanymi w dół. Również wtedy należy ustalić barierkę boczną w pozycji poprzez dokręcenie dwóch śrub radełkowych.

Uwaga: Nigdy nie używać barierki bocznej jako uchwytu do pchania. Nie jest ona przeznaczona do tego celu.

Składana barierka boczna

Opuszczanie barierki: Chwycić barierkę od góry jedną ręką pośrodku ramy (lub dwiema rękami z lewej i prawej strony). Pociągnąć równomiernie barierkę do góry, wyciągając przy tym dwa kołki prowadzące z rowków. Następnie odchylić barierkę lekko na zewnątrz i luźno przytrzymać, aby opadła pod własnym ciężarem. Kontynuować odchylenie barierki bocznej w dół, aż sama się zablokuje.

Uwaga: Ze względu na dwa rowki i kołki prowadzące do zwolnienia blokady potrzebne jest tylko krótkotrwałe użycie siły (= wyciągnięcie kołków prowadzących barierki z rowków). Podczas odchylenia barierki nie należy jej ciągnąć ani popychać (nie wymaga to użycia prawie żadnej siły).

Podnoszenie barierki: Chwycić barierkę jedną ręką pośrodku ramy na końcu skierowanym w dół (lub od góry dwiema rękami z lewej i prawej strony). Wyjąć barierkę z blokady lekko do góry i odchylić ją nieco na zewnątrz. Następnie przytrzymać barierkę bez użycia siły i kontynuować obracanie jej w górę aż do zablokowania.

Uwaga: Nie używać barierki bocznej jako uchwytu do pchania.

Opuszczana barierka boczna

Obsługa barierki bocznej: Chwycić jedną ręką barierkę boczną pośrodku poręczy i zwolnić ją, przesuwając lekko w bok (w kierunku zagłówka lub podnóżka). Jednocześnie drugą ręką pociągnąć na zewnątrz – obracając – sworznię ustalającą (czerwone pokrętko) znajdującą się pośrodku barierki bocznej pod ramą tapicerki. Nacisnąć w dół lub pociągnąć w górę poręcz barierki bocznej, aż sworznię ustalającą słyszalnie się zatrzaśnie. Po zatrzaśnięciu się sworzni ustalającego barierka boczna jest zabezpieczona. Aby sprawdzić, czy barierka boczna się zatrzasnęła, należy przesunąć ją w bok, chwytając za poręcz (w kierunku zagłówka lub podnóżka). Ruch powinien być tylko ledwie zauważalny.



Barierkę boczną należy zawsze obsługiwać z zachowaniem dużej ostrożności. Nie wolno obsługiwać barierki bocznej, gdy ręce, palce itp. innej osoby znajdują się między prętami lub na mechanizmie barierki. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia/zakleszczenia!!!

Opuszczana barierka boczna jest przykręcona śrubami. Jeśli z czasem połączenie śrubowe się poluzuje lub jeśli wystąpi zbyt duży luz boczny, należy dokręcić śruby. Ruchome części barierki należy regularnie smarować (olej w sprayu, np. WD 40).

Opuszczana barierka boczna, do szyny standardowej

Tę barierkę boczną można umieścić i przymocować za pomocą zacisku na każdej szynie standardowej. Poprzez poluzowanie śruby zacisku można przesunąć i wyregulować wysokość włożonej barierki bocznej. Całkowite opuszczenie poniżej poziomu tapicerki jest możliwe tylko wtedy, gdy po włożeniu barierki w zacisk prowadnica jest skierowana w kierunku tapicerki.

Uwaga: Nigdy nie używać barierki bocznej jako uchwytu do pchania. Nie jest ona przeznaczona do tego celu.

2.6 Cechy szczególne stołów medycznych do badań echokardiograficznych

Te modele stołów medycznych posiadają wycięcie w tapicerce po lewej stronie do badań echokardiograficznych. Wycięcie to jest zamknięte wkładką wypełniającą. Wkładkę wypełniającą można wyjąć, wypychając ją lekko od dołu. Aby zamknąć wycięcie, należy włożyć wkładkę z przodu w otwór, a następnie lekko wcisnąć w tapicerkę. Dolna strona wycięcia nie jest równoległa do górnej. Widoczny jest tutaj skos. Dzięki temu pozycja wkładki wypełniającej w wycięciu jest jednoznaczna i nie ma ryzyka jej przypadkowego wypadnięcia.

3. Pozostały osprzęt (do indywidualnej konfiguracji stołu medycznego)

- Składana barierka boczna
- Opuszczana barierka boczna
- Kółka z indywidualną blokadą, Ø 100 mm / Ø 125 mm / Ø 150 mm
- Kółka podwójne Ø 100 mm, z blokadą centralną, nieprzewodzące lub przewodzące
- Kółka Comfort Ø 125 mm, z blokadą centralną, nieprzewodzące lub przewodzące
- Kółka Comfort Ø 150 mm, z blokadą centralną, przewodzące
- Uchwyt na rolkę papieru
- Szyny standardowe
- Zacisk mocujący do szyny standardowej
- Drażek do wlewów do zacisku mocującego
- Podłokietnik do szyny standardowej i zacisku mocującego
- Uchwyty do pchania
- Pałak do pchania
- Otwór na nos w zagłówku i wkładka wypełniająca
- Regulacja zagłówka za pomocą sprężyny gazowej
- Elastyczna miękka tapicerka
- Tapicerka o średniej miękkości
- Kółka obojowe

i inne...

4. Dane techniczne: Poszczególne modele

Modele	16;17	20	21;22	27;37
Długość (mm) maks.	1450	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	650/800	650	650	650/800
Wysokość (mm)	650	680	680	650
Długość zagłówka (mm)	/	750	1950	550
Długość całkowita (mm)	1450	1950	550	1950
Szerokość całkowita (mm)	650/800	650	650	650/800
Masa (w przybliżeniu w kg)	40/45	45	45	65
Zakres regulacji zagłówka (zatrask)	/	/	0° do +30°	/
Zakres regulacji zagłówka (sprężyna gazowa)	/	0° do +75°	0° do +60°	-25° do +28°
Zakres regulacji podnóżka	/	/	/	/
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	250	250

Modele	30; 30 opcjonalna szerokość	31; 31 opcjonalna szerokość	32;36	60; 60 opcjonalna szerokość	61; 61 opcjonalna szerokość
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	650/800	650/800	800	650/800	650/800
Wysokość (mm)	680	680	680	690	690
Długość całkowita (mm)	1950	1950	1950	2080*	2080*
Długość zagłówka (mm)	750	550	550	750	550
Szerokość całkowita (mm)	650	650	800	750/900**	750/900**
Masa (w przybliżeniu w kg)	55/60	55/60	50	65/70	65/70
Zakres regulacji zagłówka (zatrask)	/	0° do +30°	0° do +30°	/	0° do +30°
Zakres regulacji zagłówka (sprężyna gazowa)	0° do +75°	0° do +60°	0° do +60°	0° do +75°	0° do +60°
Zakres regulacji podnóżka	0° do +30°	0° do +30°	/	/	/
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	250	250	250

Modele	70; 70 opcjonalna szerokość	71; 71 opcjonalna szerokość	106; 108	107; 109
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	650/800	650/800	650	800
Wysokość (mm)	690	690	650	650
Długość zagłówka (mm)	750	550	550	550
Długość całkowita (mm)	2080*	2080*	1950	1950
Szerokość całkowita (mm)	750/900**	750/900**	650	800
Masa (w przybliżeniu w kg)	70/75	70/75	60	65
Zakres regulacji zagłówka (zatrask)	/	0° do +30°	0° do +30°	0° do +30°
Zakres regulacji zagłówka (sprężyna gazowa)	0° do +75°	0° do +60°	0° do +45°	0° do +45°
Zakres regulacji podnóżka	0° do +30°	0° do +30°	/	/
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	250	250

Modele	116; 176	117; 177	119	120
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	650/800	650/800	650	650
Wysokość (mm)	650	650	650	650
Długość zagłówka (mm)	800	800	550	550
Długość całkowita (mm)	1950	1950	1950	1950
Szerokość całkowita (mm)	650/800	650/800	650	650
Masa (w przybliżeniu w kg)	70/75	70/75	65	65
Zakres regulacji zagłówka (zatrzask)	0° do +30°	0° do +30°	/	0° do +30°
Zakres regulacji zagłówka (sprężyna gazowa)	0° do +45°	0° do +45°	-25° do +55°	0° do +45°
Zakres regulacji podnóżka	/	/	0° do +28°	0° do +28°
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	250	250

Modele	111	113; 114	121	122
Długość (mm) maks.	1950	1950***	1970***	2020****
Szerokość (mm)	650	650/800	650	650
Wysokość (mm)	650	800	800	800
Długość zagłówka (mm)	550	550	550	550
Długość całkowita (mm)	1950	1600***	1550***	1300****
Szerokość całkowita (mm)	650	650/800	650	650
Masa (w przybliżeniu w kg)	65	45/50	60	60
Zakres regulacji zagłówka (zatrzask)	/	0° do +30°	0° do +30°	/
Zakres regulacji zagłówka (sprężyna gazowa)	-25° do +28°	0° do +60°	0° do +45°	-90° do +25°
Zakres regulacji podnóżka	/	-90° do +10°	-90° do +25°	-90° do +25°
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	250*****	250*****

Zmiany danych technicznych zastrzeżone

- * z uchwytem/uchwyty do pchania
- ** z barierką boczną
- *** podnózek w pozycji poziomej/pionowej
- **** podnózek i zagłówek w pozycji poziomej/pionowej
- ***** podnózek i zagłówek w pozycji pionowej

5. Instrukcja czyszczenia

Pokrycie tapicerskie

Oferujemy 2 różne kolekcje pokryw tapicerskich:

- Skai Pandoria Plus (producent Hornschuch/Continental, produkt niemiecki)
- Skai Toronto EN (producent Hornschuch/Continental, produkt niemiecki)

Pod kątem przydatności do czyszczenia i dezynfekcji pokrycia tapicerskiego przetestowane zostały środki różnych producentów. Prosimy zapoznać się z dołączoną informacją.

Stół medyczny posiada wyposażenie spełniające **standardy higieniczne Dewert**, które umożliwiają optymalne czyszczenie i dezynfekcję:

- Wszystkie spodnie części tapicerki są pokryte materiałem tapicerskim i dlatego mogą być czyszczone i dezynfekowane

- Otwory wentylacyjne na spodniej stronie tapicerki:
Aby jednorodna pianka szybko odzyskiwała swój pierwotny kształt, konieczna jest szybka wymiana powietrza. W tym celu na spodniej stronie materaca znajdują się punkty wentylacyjne, które są higienicznie zamknięte specjalnymi nakładkami wyrównującymi poziom powietrza, pełniącymi funkcję zaworów.
- Łatwa higiena dzięki otwartej konstrukcji
- Opcjonalnie: pokrycie tapicerskie Skai Toronto EN z technologią staynu

Czyszczenie ramy stołu medycznego

Pokrytą tworzywem sztucznym ramę stołu medycznego oraz chromowane drążki i dźwignie można w razie potrzeby czyścić łagodnymi środkami czystości dostępnymi w handlu. Nie należy używać środków agresywnych, ściernych lub żrących. Mocno zabrudzone elementy chromowane można czyścić środkiem do polerowania chromu (np. Sidol). Po wyczyszczeniu należy osuszyć ramę miękką szmatką. Głębokie rysy i odpryski należy zabezpieczyć odpowiednimi środkami naprawczymi, aby zapobiec przenikaniu wilgoci.

Ważne:

W stołach medycznych ze sprężyną gazową należy regularnie przecierać tłoczysko miękką szmatką. Zapobiega to przedostawaniu się pyłu przez uszczelkę przeciwpylową i wydłuża żywotność urządzenia. Zabrania się czyszczenia stołu medycznego strumieniem wody, myjką wysokociśnieniową lub tzw. myjką do łóżek. Używać tylko wilgotnych ściereczek.

6. Konserwacja i kontrola techniczna

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby działało bezpiecznie przez bardzo długi czas, o ile będzie używane prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. W zależności od warunków pracy, miejsca użytkowania i konserwacji szacowana żywotność produktu wynosi 10 lat.



Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta, użytkownika i produktu, wymagana jest regularna konserwacja i kontrole techniczne. Należy je przeprowadzać najpóźniej co 2 lata. Konserwację i kontrole może przeprowadzać przeszkolony personel. Konserwacja i kontrola techniczna:

- Przeprowadzić dokładną kontrolę wzrokową wszystkich części konstrukcyjnych.
- Sprawdzić, czy połączenia śrubowe są odpowiednio dokręcone.
- W razie potrzeby lekko przesmarować przeguby obrotowe i dźwignie uruchamiające cienką warstwą oleju w sprayu.

Lista kontrolna czynności konserwacyjnych/kontroli technicznej znajduje się w załączniku.



Mimo regularnej konserwacji/kontroli technicznej również **użytkownik** jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo pacjentów i sprawność funkcjonalną urządzenia. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że stół medyczny znajduje się w nienagannym stanie (kontrola wzrokowa). W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości należy natychmiast wycofać stół medyczny z użytkowania i poinformować operatora.



Uszkodzone lub zużyte komponenty należy natychmiast wymienić, a stołu medycznego nie wolno używać, dopóki nie zostanie naprawiony.



Stół medyczny spełnia przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w chwili wprowadzenia jej na rynek. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy i modyfikacje konstrukcji (demontaż oryginalnych części, montaż części nieoryginalnych itp.) mogą stanowić zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. W przypadku niezgodnych modyfikacji stołu medycznego deklaracja zgodności traci ważność, a gwarancja wygasa. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnych modyfikacji. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne naszej firmy.

Sprężyny gazowe lub zatraski zębate są częściami zużywającymi się, a ich działanie może z biegiem lat ulegać pogorszeniu w zależności od częstotliwości użytkowania. Sprężyny gazowe można łatwo wymienić we własnym zakresie. W razie potrzeby prosimy o zamówienie odpowiedniego planu montażowego. Części zamienne można nabyć bezpośrednio w naszej firmie.

7. Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie poważne zdarzenia związane z produktem należy zgłaszać producentowi (**K.H. Dewert GmbH**) oraz **właściwemu organowi** państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę. W Polsce należy skontaktować się z URPL: <http://www.urpl.gov.pl/pl/wyrobymedyczne-1>
Poważne zdarzenie oznacza zdarzenie, które miało, mogło mieć lub może mieć, bezpośrednio lub pośrednio, którąkolwiek z poniższych konsekwencji:

- śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- tymczasowe lub stałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

8. Utylizacja

• Opakowanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:
Podczas usuwania uważać na ostre krawędzie i ostro zakończone przedmioty!

Materiały opakowaniowe to głównie:

- tektura/papier
- tworzywa sztuczne
- drewno (w przypadku dostawy na palecie)

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów, zaleca się oddawanie materiałów do powtórnego przetworzenia.

Jako producent posiadamy licencję na uczestnictwo w systemie dualnym zgodnie z ustawą o opakowaniach i dlatego ponosimy koszty utylizacji, dzięki czemu klient może bezpłatnie pozbyć się opakowań.

• Produkt

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Uważać na ostre krawędzie i ostro zakończone przedmioty!
- Podczas transportu stół medyczny unosić wyłącznie za ramę nośną, a **NIE** za ramę górną.
- Aby uniknąć ewentualnych wypadków, wycofany z eksploatacji produkt należy natychmiast pozbawić przydatności do użycia.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów, zaleca się oddawanie materiałów do powtórnego przetworzenia.

9. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE dla wyrobów medycznych

Producent: K.H. DEWERT GmbH
Vollmestr. 7
D-33649 Bielefeld

SRN: DE-MF-000005967

Produkt: Stół do badań/zabiegów medycznych

Oznaczenie modelu*:	16, 17, 20, 21, 22, 30, 31, 32, 36, 60, 61, 70, 71, 113, 114, 106, 108, 107, 109, 27, 37, 111, 117, 177, 116, 176, 119, 120, 121, 122
Kod Basic-UDI-DI:	4063907KHDewertLiegenP2 nieaktywny wyrób medyczny
Klasa wyrobu medycznego:	klasa 1 zgodnie z załącznikiem VIII, rozdział III, reguła 1 (nr 4.1) rozporządzenia (UE) 2017/745.

* Kody numeryczne -00, -01, -03, -04 dołączone do indywidualnego oznaczenia modelu wskazują jedynie kolor ramy (-00 = rama biała, -01 = rama chromowana, -03 = rama w kolorze białego aluminium, -04 = rama w kolorze szarego aluminium)

Przeznaczenie:

Stół medyczny służy do profesjonalnego układania pacjentów w celu wykonania zabiegów medycznych, badań, masażu i terapii zdrowotnej.

Obsługę stołu medycznego oraz układanie pacjentów na stole medycznym należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym, które zostały poinstruowane w zakresie obsługi stołu medycznego lub które posiadają wiedzę na temat jego prawidłowego użytkowania – z uwzględnieniem możliwych zagrożeń – wynikającą z doświadczenia z innymi, podobnymi wyrobami medycznymi.

Po wyposażeniu w opcjonalną funkcję jezdnią, barierkę boczną oraz uchwyt do pchania przeznaczenie stołu medycznego ulega rozszerzeniu i obejmuje również profesjonalne układanie pacjentów w celu przetransportowania ich do miejsc opieki przed- lub pozabiegowej. Pod nadzorem dozwolone jest również układanie na stole pacjentów w fazie wybudzania po zabiegu. W przeciwnym razie przemieszczanie urządzenia jest dozwolone tylko w obrębie pomieszczenia w celu czyszczenia lub dostępu do pacjenta. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w normalnych warunkach otoczenia. Może być stosowane w następujących obszarach: w laboratoriach, gabinetach lekarskich, w pomieszczeniach przeznaczonych do badań i leczenia, w szpitalach, klinikach, w gabinetach fizjoterapeutycznych i ergoterapeutycznych. Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych i nie wolno wykorzystywać go do tego celu. Szacowany okres przydatności użytkowej wynosi 10 lat.

spełnia odpowiednie przepisy rozporządzenia (UE) 2017/745, art. 19, załącznik IV z dnia 05 kwietnia 2017 r..

Niniejszym potwierdzamy zgodność z wyżej wymienioną dyrektywą.


Jako producent ponosimy wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności.

Oznakowanie:



Bielefeld, dnia 02.11.2021

K.H. DEWERT GmbH


Dyrektor zarządzający



**Lista kontrolna – konserwacja i kontrola techniczna
zgodnie z IEC 62353 i DGUV przepis 3**



Urządzenie _____
 Oznaczenie modelu _____
 Producent K.H. Dewert GmbH
 Numer seryjny _____
 Lokalizacja _____
 Osoba odpowiedzialna _____
 Data, osoba kontrolująca _____
 Oznaczenie napędu _____

Czynności kontrolne	OK	nie OK	Opis usterki
----------------------------	----	--------	--------------

Kontrola wzrokowa			
Czy stół sprawia ogólnie dobre wrażenie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy dostępne są tabliczki, znak CE, tabliczka znamionowa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy dostępna jest instrukcja obsługi producenta?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy przestrzeń jest wystarczająca do wykonania wszystkich funkcji regulacyjnych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy konstrukcja mechaniczna nie jest uszkodzona:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy spawy nie wykazują widocznych uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy połączenia śrubowe są kompletne i dobrze dokręcone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy tapicerka nie jest uszkodzona?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy tapicerka jest prawidłowo przymocowana?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy wszystkie elementy mechaniczne są kompletne i nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy instalacja elektryczna i przewód sieciowy nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy żadne przełączniki i przewody doprowadzające nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola działania

Regulacja za pomocą silnika elektrycznego:			
Przesunąć wszystkie silniki za pomocą przełącznika nożnego lub ręcznego w oba położenia krańcowe aż do automatycznego wyłączenia, aby upewnić się, że:			
* układ mechaniczny stołu pracuje lekkobieżnie bez kolizji i blokad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* żaden przewód/żadne połączenie nie jest naciągnięte, zgniecione ani uszkodzone w inny sposób	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* silniki pracują bez nietypowych odgłosów	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* wyłączniki krańcowe napędów pracują bez zarzutu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Przełącznik nożny / Przełącznik ręczny / nożnego drążka przełączającego działa bez zakłóceń	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy przewody elektryczne i wtyki sieciowe nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy przewody elektryczne i przyłącza są prawidłowo i bezpiecznie ułożone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola urządzeń zabezpieczających: Czy działa funkcja podwójnego dotknięcia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sprzęgła bezpieczeństwa: jest bezobsługowy, żadne testy nie są konieczne			
Hydrauliczna regulacja wysokości:			
Czy regulacja działa prawidłowo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola poprzez naciskanie pedałów aż do osiągnięcia przez stół najwyższej pozycji następnie nacisnąć pedał jeszcze ok. 5-10 x (aby całkowicie usunąć powietrze z układu)			

	OK	nie OK	Opis usterki
Czy wysokość się utrzymuje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy widoczny jest wyciek z pompy hydraulicznej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy można łatwo opuścić stół?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola poprzez naciskanie pedałów aż do opuszczenia stołu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy układ głośno pracuje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Przetrzeć tłoczysko ściereczką	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Funkcje regulacyjne leżyska:

Zatrask zębaty - ustalacz pozycji - sprężyna gazowa

Kontrola zatrasku zębatego: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy 2 zatraski zębate bezpiecznie się zatraskują?

Czy zatraskują się równomiernie?

Czy dzieje się tak w każdej pozycji regulacyjnej?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola ustalacza pozycji: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy segment jest bezpiecznie trzymany na każdej wysokości?

Przeprowadzić także test pod obciążeniem

Czy działanie jest płynne bez zacinań?

(= przesunąć segment leżyska bez ustalania za pomocą dźwigni zaciskowej)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola sprężyny gazowej: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy sprężyna reaguje na zwolnienie?

Czy segment jest bezpiecznie trzymany na każdej wysokości?

Czy tłoczysko sprężyny gazowej jest wolne od smaru i wycieków?

Oczyszczyć tłoczysko ściereczką

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Osprzęt:

Czy osprzęt, taki jak pasy, wyściółka pasów, prowadnice pasów, uchwyt na rolkę papieru, podłokietnik itp., nie jest uszkodzony, czy jest pewnie zamontowany i działa prawidłowo?

Czy dostępne są wszystkie niezbędne śruby zaciskowe?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Ewentualna funkcja jezdna:

Czy kółka nie mają uszkodzeń i swobodnie się obracają?

Czy połączenie z ramą nie jest uszkodzone?

Dokręcić wszystkie połączenia śrubowe (w przypadku centralnej blokady także śruby bez łba dźwigni przełączających)

Czy funkcja hamowania działa bez zarzutu?

Kontrola przy zablokowanych hamulcach poprzez ciągnięcie i pchanie stołu

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Centralna funkcja jezdna

Dźwignie stopni muszą stykać się z ramą łóżka, dokręcić śruby mocujące

Dźwignie zmiany biegów na ramie pomocniczej muszą być wyśrodkowane w rowku

Dokręć wkręty dociskowe na dźwigniach zmiany biegów

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola konstrukcyjna:

Sprawdzić połączenia śrubowe nożyc: 6 śrub mocujących nożyc, w tym celu zdjąć czarne osłony i sprawdzić kluczem, czy śruby z gniazdem sześciokątnym są dobrze dokręcone

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--------------------------	--------------------------	--

Kontrola barierki:

Czy barierka przestawia się łatwo i bez zacinań?

Czy barierkę można prawidłowo ustalić w pozycji podniesionej/opuszczonej?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Opuszczana barierka boczna:

Czy można przestawić barierkę bez pociągania pokrętła ustalającego?

Czy barierka prawidłowo zatraskuje się w położeniach krańcowych?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola instalacji elektrycznej

Pomiar prądu roboczego (klasa ochrony II, stopień ochrony B)

(maks. dop. 0,1 mA)

Wartość pomiarowa: _____

Test przewodu ochronnego

(tylko dla klasy ochronności I, stopień ochronności B, Stoły medyczne z kolumną podnoszącą seria 6000)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--------------------------	--------------------------	--

Ocena końcowa

Czy wszystko jest/działa bez zarzutu?

Czy urządzenie zostanie wycofane z użytkowania do czasu naprawy?

Uwagi _____

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Miejscowość / Data / Podpis osoby kontrolującej _____

Kolejna kontrola _____